



ARTICLE FROM THE BOOK:

Cyclists & Cycling Around the World – Creating Liveable and Bikeable Cities

Edited by Juan Carlos Dextre, Mike Hughes & Lotte Bech

Published by Fondo Editorial, Pontificia Universidad Católica del Perú, 2013

ISBN: 978-612-4146-55-8



Cyclists & Cycling Around the World 日本語版の各論文は、英語原書との見開き対訳形式のPDF文書として

<https://www.cyclists-world.com/japanese-english-articles>

からダウンロードすることができます。

Cyclists & Cycling Around the World

Cycle Training for Children – take a child's perspective and make it fun!

Mai-Britt Kristensen and Loa Bendix, Danish Cyclists' Federation, Denmark

When people from abroad visit Denmark, they are often amazed by our bicycle culture. 'How come you cycle so much?' they ask. The short answer is: we start early.

In Denmark, teaching the child to bike is considered the parents' responsibility, and we generally expect that children can cycle when they start school. Schools then teach them about traffic rules and traffic safety and often also participate in campaigns like 'Bike to School.' In fact, 45 % of Danish children frequently cycle to school.

Yet, we cannot afford to rest on our laurels because the number is actually decreasing. If we are not careful, our renowned bicycle culture could be gone in a generation. So in collaboration with the municipalities, the Danish Cyclists' Federation is making great efforts to get day-care centres and schools more involved in building and strengthening children's bicycle culture. The ground for a healthy and active life as a cyclist is laid in childhood, because if you do not cycle as a child, chances are that you will not cycle as an adult either.

Get a head start with a training bike

People often think of cycling as something you learn when you start school. In fact, it is much better to start earlier. Nursery-school children are of course too small to cycle by themselves in traffic, but they are not too small to learn to cycle. Children down to two years of age are quite ready to start practising on a training bicycle, which is a two-wheel bike without pedals.

子どものための自転車トレーニング——子どもの視点で、楽しく

マイブリット・クリステンセン ロア・ベンディックス デンマークサイクリスト連盟

外国からの人々がデンマークを訪れると、しばしばデンマークの自転車文化に驚く。「どうしてそんなにも自転車に乗るのだろうか？」それに対する簡単な答えは、子どもの時から自転車に乗り始めるからである。

デンマークでは、子どもに自転車の乗り方を教えることは親の責任と見なされる。そして一般に、子どもは学校に行き始めると自転車に乗れるようになることが期待される。次に学校は子どもたちに交通ルールや交通安全について教え、時には「自転車で通学」といったキャンペーンに参加することもある。実際、デンマークの子どもの45%はしばしば自転車で通学している。

とはいえ、われわれは栄光に甘んじるわけにはいかない。実際に自転車に乗る子どもたちの数は減少しているからである。そのことに注意しないなら、われわれの名高い自転車文化は一世代で消滅してしまうこともありえる。それだから、デンマークサイクリスト連盟は各市の市役所と協働で、保育所や学校が子どもたちの自転車文化を作り上げ、強化するのにこれまで以上に大きな努力を払っている。自転車利用者としての、健康で活動的な生活の土台は子ども時代に築かれる。というのも、もしも子どもの時に自転車に乗らなければ、大人になってからも乗ろうとしないからである。

トレーニング用自転車でスタートを切る

人々はしばしば自転車利用は、学校に行き始める頃に習うものと考えている。実際は、もっと早い時期には始める方がはるかに良い。保育園での子どもたちはもちろん、小さ過ぎて自分では自転車を運転できない。だが子どもは小さいからといって自転車の乗り方を学べないわけではない。2歳の子どものでもトレーニング用自転車、つまりペダルのない二輪車なら、喜んで自転車の練習を始めようとする。



Children down to two years of age can start practising on a training bike. You will be amazed at what they can do, and how quickly they learn.

In addition to practising balance and motor skills, a training bike also makes the child more mobile. Taking a walk for instance becomes much more fun. But the training bike is also an amazing way to learn how to bike, and often, learning to ride a regular bike goes quite easily because the child already has good balance. Once it has learned to pedal and brake, it can start practising other manoeuvres. But how do you get the child to practise cycling without it becoming an irksome duty?

Cycle training through play

Children learn through movement and play. Likewise, games provide a most enjoyable and effective form of cycle training. Over the last four years, the Danish Cyclists' Federation has developed a concept known as 'Cycling games,' which consists of a list of well-known children's games, such as 'Tag' and 'Follow the Leader,' which have been converted into cycling games for children from 2-12 years.

When playing cycling games, the children have to concentrate on several things at a time: keeping their balance, pedaling, steering. They must also keep an eye on the other kids cycling about, follow the game, and listen to the instructions of an adult. In short, there are many things to keep track of.

■2歳の子どもでも、トレーニング用自転車なら練習を始められる。子どもたちがそこでできる多くのこと、いかに早く学んでいくかには驚かされる。

バランスを取る練習や運動技能の習得に加えて、トレーニング用自転車なら子どもはもっと動きやすくなる。たとえば持って散歩するとずっと楽しくなる。とはいえ、トレーニング用自転車は子どもが自転車の乗り方を学ぶ驚くべき手段である。さらに子どもがすでにバランスを取れるようになっていれば、次に普通の自転車に乗るのを学ぶ時にははるかに容易である。ペダルのこぎ方やブレーキのかけ方を学んだら、他の操作の練習をし始めることができる。だが子どもに自転車の練習をさせるのに、それがうんざりするような義務でないようにするには、どうしたらよいだろうか？

遊びによる自転車トレーニング

子どもたちは動くこと、遊ぶことで学ぶ。同じくゲームは自転車トレーニングの最も楽しくかつ効果的な手段である。過去4年以上、デンマークサイクリング連盟は「自転車ゲーム」として知られるコンセプトを開発してきた。それはもともとよく知られた一連の子どものゲーム——「後ろにぴったりとついていく」とか「リーダーの後についていく」など——からのもので、それを2歳から12歳までの子ども用に自転車ゲームに変形したものである。

自転車ゲームをやり始めると、子どもたちは一度に幾つものことに集中しなければならない。例えばバランスを取ること、ペダルをこぐこと、かじを取るなどなどである。また周りで自転車に乗っている他の子どもたちを見続けなければならない。ゲームについていくとか、大人の掛け声にも耳を傾けねばならない。要するに、理解すべき多くのものがある。



Cycling games can be adjusted so they keep challenging the child. Here, a boy is playing 'Follow the Leader' – advanced level.

But through the games, the children get better coordination, timing, and balance, and slowly they become one with their bike. And best of all: they do this almost without noticing because they are just playing and having fun.

Some nursery schools have really embraced the cycling games concept and integrated it into their pedagogy. For instance, the kids from 'Hylet', a Copenhagen nursery school, play cycling games each Friday. Then you will see the kids with their small yellow vests pulling their bikes to the plaza across the street and then wheel (or spurt if on a training bike) around the plaza catching soap bubbles with their helmets to name just one activity.

The leader of 'Hylet', Erik Nielsen explains their decision to use cycling games:

"Cycling benefits the child's development in many ways. It contains a lot of the elements that help develop the child both physically, motorically, psychologically, and cognitively ... Cycling also entails a lot of social activity, and last but not least, it creates joy and helps build up the child's self esteem."

■自転車ゲームは子どものやる気に応じて変えられる。この写真では、男の子が「リーダーの後についていく」というゲームの上級編をやっている。

だが、ゲームを通して子どもたちはうまく身体を動かしたり、タイミングやバランスを取ったりできるようになり、徐々に自転車と一体になっていく。そして最高なのは、子どもたちはただ楽しく遊んでいるだけで、自転車ゲームをしていることにほとんど気付かなくなるということだ。

幾つかの保育園では、実際に自転車ゲームの考え方を受け入れ、それを教育に取り入れている。例えばコペンハーゲンのハイヤット (Hylet) 保育園では、毎週金曜日に自転車ゲームの時間がある。その時、子どもたちが黄色の小さなビブスを身に着け、自分たちの自転車を引いて通りを渡って広場の方に行くのが見られる。ゲームのほんの一例ではあるが、子どもたちは自分の自転車を押しながら（あるいはトレーニング用自転車ならスピードを上げて）広場の周りを回りながらハエたたきでシャボン玉をつかまえようとするが、これもゲームの一つである。

ハイヤット保育園のリーダーのエリック・ニールセンは自転車ゲームを取り入れようと決めた理由を説明している。「自転車利用は多くの点で子どもの発達に良い影響があります。自転車は子どもの身体・運動・心理面の発達を促すだけでなく、認知能力の面でも発達を助ける多くの要素を含んでいます。……自転車はまた、多くの社会的活動を伴っています。一つ大事なことを言い残しましたが、自転車利用は喜びを生み出し、子どもの自尊感情を育むのを助けるということです」



Cycling games are a great pedagogical tool – and the kids love it. Here, a girl from 'Hylet' nursery school tries to keep her balance and concentration during an unexpected splash of water.

The Bicycle Games project is under continuous development. It started with the publication of the booklet '20 Cykellege' (20 Cycling Games eds.), and was followed by the establishment of a team of instructors with special knowledge of how to initiate fun cycling games. With the most recent step of the project, we are establishing local teams in a number of municipalities to spread the concept even further. Six of the cycling games have also been collected in a smaller pamphlet and translated into both English and Portuguese.

In 2011, the cycling game known as 'Obstacle Course' was taken to a new level. A mobile bicycle playground was developed consisting of various challenges such as bumps, seesaw, and much more. Here, the children can play more freely than during the more organized cycling games.

The children get a sense of freedom on the bicycle that they don't get to experience many other places. They get the possibility to challenge themselves and see what they can and cannot do on a bike. The less we adults are there to interfere, the more the children play, and the more they develop their games in completely unexpected directions, all the while becoming more secure cyclists – perhaps even more secure than their parents.

■自転車ゲームは優れた教育手段である。そして子どもたちはそれが好きだ。この写真では、ハイヤット保育園の1人の女の子が予期せぬ水をかけられて、その間ずっとバランスを保とうとしている。

自転車ゲームのプロジェクトは今もなお発展途上にある。それは『20通りの自転車ゲーム』という冊子の出版からスタートしたが、その後、いかに楽しく自転車ゲームを教えるかについて具体的知識を持ったインストラクターのチームが結成された。ごく最近の歩みとして、この考え方をさらに広めるために、多くの市町村に同じような地方のチームを結成しつつある。このうち六つの自転車ゲームだけは小さなリーフレットにまとめられ、英語版とポルトガル語版が出ている。

2011年、「障害物コース」として知られる自転車ゲームが作られ新たなゲームのレベルに取り入れられた。たとえばバンプやシーソーなど、その他多くの難しいゲームからなる持ち運び可能な「自転車の遊び場」で、ここで子どもたちはやり方が決まった自転車ゲームよりもっと自由に遊ぶことができる。

子どもたちは自転車に乗ることで自由の感覚を味わうが、これは他の多くの場所では経験し得ない。子どもたちは自分自身に挑戦する可能性を手に入れ、自転車に乗って何ができて、何ができないかを知る。ここでは大人による干渉が少なければ少ないほど、子どもたちはさらにうまく遊ぶようになり、時には全く予期せぬ方向にゲームを動かすようになる。その間中ずっと、子どもたちは信頼できるサイクリストになり——恐らく親たち以上にそうなるだろう。

Cycle safety vs. traffic safety

While you can get far by introducing cycling games, this does not do it alone. At the Danish Cyclists' Federation we differentiate between what we call 'cycle safety' and traffic safety. Cycling games are a great way to achieve cycle safety which means that you can navigate confidently on your bike. But this does not mean that you are 'traffic safe' meaning that you know the rules and know how to handle yourself alongside a passing car for instance. So, once the child has control over the bike, you can start teaching it about traffic rules and practising in traffic. But the basics have to be in order first. Because if you cannot cycle in a straight line, brake, or take one hand off the handlebar, you cannot also concentrate on rules, traffic signals, and other road users.



Children getting 'cyclewise' on the Danish Cyclists' Federation's bicycle playground. A more low-key one can be put together with a box of coloured chalk, pins, and your imagination.

「自転車の安全」対「交通の安全」

自転車ゲームを導入することで、自転車教育でははるかに多くのことができるようになるが、それだけにとどまらない。デンマークサイクリスト連盟では、「自転車の安全」と「交通の安全」を区別している。自転車ゲームは「自転車の安全」に達する素晴らしいやり方であり、これは自信を持って自分の自転車を運転することを意味する。だが、このことは「交通の面で安全」であることを意味しない。「交通の安全」とは自転車のルールを知っていること、たとえば自分の自転車の横をクルマが通り過ぎていく際にどう対処するかを知っていることである。それだから、子どもが自転車を操縦できるようになったら、次に子どもには交通ルールを教えたり、現場で自転車を走らせる練習を始めたりすることができる。だがまずは基本的なことを順番に教える。もしも直線上を自転車で走ったり、ブレーキをかけたり、片手でハンドル操作ができないとしたら、ルールや信号や他の道路利用者に集中することもできないからである。

■デンマークサイクリスト連盟の自転車用遊び場で、子どもたちは「賢い自転車乗り」になっていく。もっと控えめに言えば、色チョーク1箱と洗濯ばさみ、あとはイメージネーションがあれば、それらを一つにすればよい。

スクールサイクリング

「自転車の安全」が一般には親たちによって、時には保育園で扱われるようになると、デンマークの学校では子どもたちに「交通の安全」を教えたり、自転車に乗る習慣を身に付けたりすることにもっと重点を置くようになる。そのための一つのやり方が、毎年、学校で行われる「自転車キャンペーン」への参加である。これは自転車利用に焦点を当て、自転車利用を教育現場に取り入れやすくするやり方である。

School cycling

As cycle safety is generally covered by parents, or in some cases nursery schools, Danish schools focus more on teaching children about traffic safety and strengthening their cycling habits. One way to do this is by participating in annual campaigns which set focus on cycling in a way which can be easily incorporated into the classroom.

The Danish Cyclists' Federation's annual campaign, 'Bike to School,' encourages all Danish school children to jump in the saddle two weeks each fall. The concept is quite simple: you have to bike to school as many days as possible during the campaign. You get one point for each 'cycle day,' and if you wear a helmet, you get a point for that too.

Special rules apply for the younger students who are too young to bike to school on their own. Instead, they get points for cycle training with their parents after school hours. In this way, the campaign also encourages families to start cycle training.

150,000 Danish children participated in the 'Bike to School' campaign in 2011.



デンマークサイクリスト連盟は、毎年「自転車で通学」というキャンペーンを行っているが、このキャンペーンはデンマーク全土の児童生徒を対象に、秋に2週間自転車に乗るように勧める。考え方は実に単純で、キャンペーン期間中、児童生徒はできるだけ多く自転車で通学する必要がある。自転車に乗った日には1日1ポイントがもらえ、さらにヘルメットをかぶればもう1ポイントもらえる。

小さな児童たちの場合、まだ幼いので自分では自転車で学校に行けないので、代わりに放課後、親と一緒に自転車トレーニングをすればポイントがもらえるという特別ルールがある。このやり方で、家族にも自転車トレーニングをスタートするよう勧めている。

■2011年の「自転車で通学」キャンペーンには、15万人のデンマークの子どもたちが参加した。

このキャンペーンの強みは、クラスの団結心に根差していることである。参加するクラスは、多数のすてきな賞を求めて競争する。子どもたちは自分たちのクラスができるだけ多くのポイントがもらえるように、クラスメートを励ます。オリバーという生徒はその時の様子をこう書いている。「お母さんの家から学校までは遠すぎて自転車では行けないので、毎日バスでお父さんの家まで行き、そこから自転車に乗って学校へ行きました」。このことが団結心（それと自転車精神）なのである。

もう一つの重要な特徴は、このキャンペーンによって自転車利用が教室の中に取り入

The strength of the campaign is its being based on the team spirit of the class. The participating classes compete for a number of cool prizes. So the children cheer their classmates on in order for their class to get as many points as possible. One student, Oliver, said that it was too far to bike to school from his mom's house. So he would take the bus to his dad's and bike from there. Now that is team (and cycle) spirit.

Another key feature is that the campaign makes it easy to integrate cycling into the classroom. An extensive catalogue of assignments that teachers can use to integrate the bicycle into their teaching has been developed. For instance, you can combine math and physical education and have the children figure out their fitness rating, or you can practice grammar in a bicycle relay race in the school yard.

'Bike to School' has existed since 2002, and at many schools, the campaign has become a tradition to which students are very dedicated, especially those in middle school. Many municipalities also support the campaign e.g. by sponsoring local prizes and encouraging their schools to participate.

Teaching traffic safety

In 2006, the decline in the use of bike lights triggered the development of a new campaign aiming to teach fourth-grade students about the importance of using bike lights and reflectors when cycling after dark. Children often start to bike to school on their own around fourth grade, so it is a good time to start teaching them to take responsibility for their own safety.

'Get Your Lights On,' like 'Bike to School,' also uses the classroom to make children curious about cycling. The class teacher receives a kit with lights, reflectors, and assignments for various subjects. In natural science, for instance, the children measure from how far away their lights are visible; they make their own reflectors, and test what happens to batteries if you put them in the freezer.

From the schools' point of view, the two campaigns provide an easy way to cover traffic education. Some may be unsure of how to teach students about traffic or feel that it is not one of their core tasks. But with a ready-to-use catalogue of assignments that also fulfill the requirements of other subjects, teaching traffic education and cycling does not become one more thing that the teacher needs to prepare. Instead, it becomes a helping hand that makes traffic education and cycling fun for students and teachers alike.

れやすくなることである。そのために、生徒の宿題用に一連の補助教材が開発された。教師は個々の授業に自転車を取り入れる際に、その補助教材を使うことができる。たとえば算数と体育の教科を結び付けて、子どもたちに体力測定の計算をさせたり、学校のグラウンドで自転車のリレー競技の時にも遊びながら文法の練習をさせたりすることもできる。

「自転車で通学」キャンペーンは2002年から行われてきた。そのキャンペーンは多くの学校で、生徒たち——特に中学生——が主体的に取り組む伝統になっている。多くの市町村もキャンペーンを支援して、たとえば地方での賞のスポンサーになったり、市の方から学校に働きかけて参加を促したりしている。

「交通の安全」を教える

2006年、自転車用ライトの使用が段々と低下してきたことが引き金となり、新たな自転車キャンペーンが作られた。このキャンペーンでは、4年生の児童に暗くなる時の自転車ライトと反射材利用の重要性について教えることを目指している。子どもたちは4年生ごろから自転車で通学を始めることが多いので、この時期は子どもたちに自転車の安全に責任を持つことを教えるにはよい機会である。

「自転車で通学」と同様「自転車ライト点灯」キャンペーンでも、子どもたちが自転車に興味を持つように、学校のクラスを利用している。クラスの先生はライトや反射材の他にも、さまざまな教科を含む一連の宿題用キットを受け取る。たとえば理科の宿題では、自分たちのライトがどれくらいの距離まで見えるかその距離を計ったり、反射材を自分たちで工夫して作ったり、電池を冷蔵庫に入れたらどうなるのかテストしたりする。

学校の視点からは、この二つのキャンペーンは交通教育を扱う上でやりやすい方法である。ある人々は生徒たちに交通のことをいかに教えるかで不安があるかもしれないし、ある人々は、それは学校がやるべき本来の仕事ではないと思うかもしれない。だが他の教科の要求事項も満たしながら、すぐに使える宿題用のカタログがあれば、交通教育や自転車利用を教える上で、教師たちに事前の準備という負担をかけることは



The lights and reflectors campaign 'Get Your Lights On' teaches fourth-grade students to take responsibility for their own safety.

The parents have got the power

Cycling games and campaigns are a great way to make children enthusiastic about cycling. But ultimately, a child's cycling habits are very much dependent on its parents who might be unsure of the child's cycling abilities, or whose own transport habits affect those of the child. Busy work schedules and daily commuting can have a heavy impact on the families' transport habits. Cycling games and campaigns might help change this.

A visit to the bicycle playground has served as an eye opener for many parents who have been amazed by their child's wheeling around and taking the challenges at full speed. Not wanting to deny the child the opportunity to help collect points for the class during 'Bike to School,' some might start letting the child bike to school during the campaign.

ない。その代わりに、この教材は交通教育や自転車利用を楽しいものにするので、生徒にとっても教師にとっても同じく助けになる。

■自転車ライトと反射材の「自転車ライト点灯」キャンペーンは、4年生に自転車運転の安全に自ら責任を持つよう教える。

親たちが力を得た

自転車ゲームとサイクリングキャンペーンは、子どもたちが自転車利用に熱心に取り組むための優れた方法である。だが究極のところ、子どもが自転車に乗る習慣を身に付けるかどうかは親の考え次第である。親たちが子どもの自転車能力に不安を持つかもしれないし、親自身の交通習慣が子どもに影響を与えているかもしれない。さらには親の仕事のスケジュールが忙しいことで、毎日の通勤形態が家族の交通の在り方に大きく影響することもあり得る。自転車ゲームやキャンペーンは、こうしたことを変えるのに役立つかもしれない。

自転車用遊び場を訪れることは多くの親たちにとって目からうろこが落ちるような機会になる。親たちは子どもがそこで自転車を乗り回し、全速力で課題に挑戦するのに驚かされる。親たちの中には、「自転車で通学」キャンペーンの期間中に、子どもがクラスのためにポイントを集めようとしているのを見て、子どもの考えを否定したくないために、キャンペーンの期間中は子どもの自転車通学をそのまま認める人がいるかもしれない。

家族の交通習慣という点では、どのように親に働きかけたらよいか、われわれはそのための知識をまだほとんど持ち合わせていない。けれども自転車ゲームやサイクリングキャンペーンへの参加中に、自転車に対する子どもの熱心さが家族に受け継がれる兆しはある。このことは多くの子どもたちの実例からも分かる。子どもたちはキャンペーン期間中に自分の交通習慣を変えるだけでなく、親たちにも影響を与えるからである。マリアという生徒はこう書いている。「私はキャンペーンの期間中、毎日、自転車で通学したので、お母さんと妹にももっと自転車に乗るように励ました」

We still have very little knowledge of how to affect parents in terms of the family's transport habits, but we do have indications that the children's enthusiasm when playing cycling games or participating in a cycle campaign can rub off on their family. Evaluations show many examples of children who have not only changed their own transport habits during the campaign but who have also influenced their parents. One student, Maria, wrote: "I inspired my mother and sister to bike more because I biked to school every day during the campaign."

But how to maintain and strengthen children's bicycle culture and meet the challenge of the families' changing transport habits will stay on the Danish Cyclists' Federation's agenda for many years to come.



A mom lends a helping hand to her daughter who is tackling the 'worm' on the bicycle playground during the UCI Road World Championships in Copenhagen, 2011.

だが、子どもたちの自転車文化をどのように持続させ強化していったらよいか、家族の交通習慣を変えるという課題にどのように応えるかは、デンマークサイクリスト連盟の目標の中でも、実現には多くの年数がかかるだろうとみられている。

■1人の母親が娘に手を差し伸べている。娘は自転車用遊び場で自転車ゲームの「いも虫（ゆっくり進む）」に挑戦している。

2011年、コペンハーゲンでのUCIロード世界選手権期間中、自転車の遊び場で。

どこで始めるか？

今日、デンマークサイクリスト連盟は、自転車ゲームやサイクリングキャンペーンには多くの参加者がいると自慢できるけれども、これらのプロジェクトは小さな規模でスタートしたばかりである。これまで数年かけて絶えず発展してきたからこそ、今日の姿がある。

それだから、もしもあなたが多かれ少なかれゼロからスタートしようとしているのであれば、落胆しないことだ。別に立派な自転車用遊び場が必要なわけではない。小さく

Where do we begin?

Although they can boast a high number of participants today, the Danish Cyclists' Federation's campaigns and cycle training projects started out as small-scale projects. Only through continuous development over several years have they evolved into what they are today.

So if you are starting more or less from scratch, do not feel discouraged. You do not need an established bicycle playground. Start small. A box of coloured chalk, some pins, or whatever you can find to make your own obstacle course will do the job. Make up your own cycling games. The kids will love it. A 'Bike to School' campaign does not need to start with a grand national concept or with a high-tech website. Start by sending out a cool bike chart where the kids can register the cycle days.

When working with children's cycling, the most important thing is to start early, take the kids' perspective, focus on team spirit, and make cycle training fun!

Mai-Britt Kristensen
Loa Bendix
 mak@dcf.dk
 loabendix@gmail.com

Photo credit:
 The Danish Cyclists' Federation

CV - Mai-Britt Kristensen

Mai-Britt Kristensen is currently a Project Manager with the Danish Cyclists' Federation. She holds a Masters in English from the University of Copenhagen and has been working at the Danish Cyclists' Federation since January, 2011. She works primarily on projects related to children and cycling such as the development of a mobile bicycle playground. She is involved in the international work of the Danish Cyclists' Federation and the Cycling Embassy of Denmark where work is done to export Danish bicycle knowhow.
mak@cyklistforbundet.dk

CV - Loa Bendix

Loa Bendix has been Head of Campaigns at the Danish Cyclists' Federation. She trained as a chaos pilot (she has an education in entrepreneurship and innovative project design) and has been with the Danish Cyclists' Federation from 2009-2013. She was responsible for the four national cycle campaigns: Bike to Work (86,000 participants), Bike to School (142,000 participants), Get your Lights on (campaign for 4th grade students with 40,000 participants or 2/3 of all 4th graders in Denmark), and Great Bicycle Day. Her organisation has continuously been working to improve and develop their campaigns to get more people to jump on their bike. For 'Bike to School 2012' for instance, they developed an add-on targeting the 12-16-year olds.
loabendix@gmail.com

始めること、1箱の色チョークと数個の洗濯ばさみ、自分なりの障害物コースを作れるものがあれば、目的は達せられる。自分なりの自転車ゲームを作ってみたら、子どもたちはきっとそれが好きになるだろう。「自転車で通学」のキャンペーンは、別に全国規模の大きな考えで始める必要はないし、ハイテク利用のインターネットで始める必要はない。子どもたちが自転車に乗った日を記録できるすてきな「自転車用記録用紙」を参加者に送ることから始めればよい。

子どもたちの自転車利用に取り組む上で最も重要なことは、子どもが小さいうちに始めること、子どもの視点に立って、チームの団結心を大切に、楽しくトレーニングすることだ。

マイブリット・クリステンセン
ロア・ベンディックス
 mak@dcf.dk
 loabendix@gmail.com

マイブリット・クリステンセン

デンマークサイクリスト連盟のプロジェクトマネージャー。主に移動式自転車遊び場の開発など、子ども関連のプロジェクトに取り組む。連盟のほかデンマークサイクリングエンバシーで、デンマークの自転車ノウハウを輸出する活動に携わる。

写真 デンマークサイクリスト連盟

ロア・ベンディックス

2009年から2013年までデンマークサイクリスト連盟でキャンペーン責任者を務めた。取り仕切った全国キャンペーンは「自転車で通学」「自転車で通勤」「自転車ライト点灯」「素晴らしい自転車の日」の四つ。